

SZÍNHÁZ

A MAGYAR SZÍNHÁZI TÁRSASÁG FOLYÓIRATA

DRÁMAMELLÉKLET 2008. AUGUSZTUS

Fausto Paravidino FÖLDIMOGYORÓ

Fordította: Falussy Lilla

SZEREPLŐK

BUDDY
CINDY
LÁNY
PIGGY
MINUS
SILLY
PARTY
MAGDA
SNAPPY
WOODSCHLOCK
SCHKREKER

A darab kezdetén a szereplők 15 és 20 év közöttiek. Az 1–11. és a 23. jelenet egy lakásban játszódik. A színpadon hatalmas kanapé és egy tévé. A 12–22. jelenetek egy rendőrsősn játszódnak. Ott csak néhány szék és egy asztal található. A 11. és 12. jelenet között tíz év telik el.

Drága lakás nappalija. A hatalmas kanapé és egy még mérete-sebb, sokcolos képátmérőjű tévé eleganciáról, jólétről árulkodik. Telefon is van. A háttérben páncélozott bejárati ajtó

1. MUNKAERŐ-POLITIKA

Cindy és a Lány a kanapén ülnek az asztalnál, Buddy lép be két pohár Coca-Colával

BUDDY Végre itt vagyok a lánnyal, aki tetszik nekem. Itt a barátnője is. Nem tudom, hogy a lány, aki tetszik nekem, vajon tudja-e, hogy tetszik nekem. Nevetgéltek a barátnőjével, lehet, hogy miattam, de lehet, hogy valami más-on nevettek, csak úgy, akármin, csak mert nevetniük kellett. Itt a kólátok.

CINDY Neked ez a munkád?

LÁNY Mindennap ezt csinálod?

BUDDY Neeem. Csak ha megkérnek, vagy pont időm van, vagy ha vendégek jönnek.

CINDY Van olyan, hogyishívják... munkaköri leírásod?

BUDDY De hát minek? Barátok között? Legalábbis úgy bán-nak velem, mintha közénk való lennék.

LÁNY Kik közé?

CINDY A tulaj meg a hozzá hasonlók közé?

LÁNY Á, ez nem is a te lakásod?

BUDDY Nem. Nem.

CINDY El tudod képzelni, hogy valaki felszolgál a saját lakásában?

LÁNY Honnan tudnám? A barátaik lakásában se szokott senki sem felszolgálni!

BUDDY Igazából nem a barátaim. Így nem meglepő, ha nem ültetnek le mindig maguk közé. Néha előfordul, hogy megkérnek, ha nincs vendég, vagy ha éppen olyan kedvük van, mivel szimpatikus vagyok, vagyis kedvelnek. Különben a konyhában eszem. Mint mindenki más a munkahelyén.

LÁNY Megfizetnek?

CINDY Néha dobnak neki egy-egy csontot.

BUDDY Miféle csontról beszélsz? Nem! Azért valamelyest összebarátkoztunk. Nem kell pincérnek öltöznöm, csak mint rendesen.

LÁNY Hurrá!

CINDY Hagyják, hogy tévét nézz, anélkül hogy nyuszinak maszkíroznának?

A darab a Royal National Theatre „International Connections 2001” programjának keretében készült, valamint 2003-ban, Németországban megkapta az évad legjobb külföldi darabjának járó díjat

2. TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

BUDDY Nem maradhatsz itt!
PIGGY *(az ajtóban áll, piszkos, vállán hátizsák)* Azt hittem, itt maradhatok.
BUDDY Nem maradhatsz. Nem lehet. Egyáltalán, ki mondta neked, hogy itt maradhatsz?
PIGGY Cindy.
BUDDY Cindy?
PIGGY Nem volt hová mennem. Megkérdeztem, nála maradhatok-e, de ő elutasított, mivel az anyja is otthon volt, ezért küldött hozzád. Ugye a te anyád nincs itt?
BUDDY Nem... Én... Nem értem, Cindy miért ígérte meg. Ez nem az ő lakása.
PIGGY De szerinte nem is a tiéd.
BUDDY Nem hát. Pont ezért nem maradhatsz. Ha az enyém volna, nem lenne gond...
PIGGY Ha a tiéd volna, itt lenne az anyád is.
BUDDY Sajnálom. Nem maradhatsz. Megbízta velem, hogy vigyázzak a lakásra.
PIGGY Mint egy házőrző kutya?
BUDDY Enyém a felelősség.
PIGGY Egy kutya nem küldené el a barátját.
BUDDY Nem tehetem.
PIGGY Cindy itt járt.
BUDDY Csak ivott valamit.
PIGGY Ihatnék egy korty vizet?
BUDDY Hogyne! Hozok egy kis vizet, először egy korty víz, aztán mindjárt itt akarsz kitelelni. Cindy tényleg csak egy pohár italt kért, az egészen más.
PIGGY Cindy azt üzenté, később még felugrik. Azt is mondta: „majd ott találkozunk.”
BUDDY Nekem nem szólt.
PIGGY Talán elfelejtette.
BUDDY Cindyvel egész más a helyzet.

Szünet

PIGGY Mert lány?
BUDDY Nem, nem azért...
PIGGY Én nem vagyok a barátod?
BUDDY Dehogynem, de bocs, tényleg azt akarod, hogy elmagyarázzam?
PIGGY Naná, hogy tudni akarom, ő miért maradhat, én meg miért nem.
BUDDY Búzs! Koszos vagy és büdös. Nem szívesen mondom a szemedbe, mégiscsak a barátom vagy, és soha semmit nem vétettél ellenem. De koszos vagy. Nem vészes. Tulajdonképpen nekem, hiszen barátok vagyunk, személy szerint tökmindegy, de felelősséggel tartozom a lakásért. Ha itt alszol, bekoszolod a kanapét, és benne marad a bűz. Úgy kell átadnom a lakást, ahogy megkaptam. Fontos.
PIGGY Ez azt jelenti, ha tiszta lennék, maradhatnék?
BUDDY Igen, ha tiszta lennél, naná.
PIGGY Használhatom a fürdőszobát?
BUDDY Nem. Azt nem lehet.
PIGGY Szeretnék megfürdeni. Szeretnék tiszta lenni. Hadd menjek be a fürdőbe!
BUDDY Nem! Nem akarom, hogy begyere, és használd a fürdőt!
PIGGY Cindy sem engedte be a fürdőbe?
BUDDY Cindy más.

Szünet

PIGGY Azért, mert lány?

3. A MÉDIA MARKÁBAN TARTJA AZ EGÉSZ VILÁGOT

Cindy, a Lány és Piggy a kanapén ülnek, tévéznek. Nagyon komolyak. Buddy és Minus a háttérben állnak és beszélgetnek

PIGGY Vicces.
CINDY Elmegy...
PIGGY Szerintetek nem vicces?
CINDY Neeem. Inkább idegesítő. Hogy lehet ilyeneken röhögni?
PIGGY Egy csecsemőnek minden vicc új, én meg még sose láttam.
CINDY Na igen.

Szünet

PIGGY Ti mindig nézitek?
CINDY Nem. Csak öttől hétig. Mindjárt jön a vetélkedő.
LÁNY Néha elmegyünk itthonról dumálni egy kicsit...
PIGGY Én is szívesen megyek el otthonról. *(Szünet)* Dumálni jó.
CINDY Csönd! Nem hallok semmit!
BUDDY Örülök, hogy eljöttél.
MINUS Cindy mondta, hogy ő idejön, megkérdeztem, ki lesz itt ma este, azt mondta: a „barátai”... aztán mondtam neki, hogy már nagyon régóta nem hallottam rólad semmit, fogalmam sincs, mit csinálsz, azt mondta, lehet, hogy itt talállak, elkísértem, és tényleg itt vagy.
BUDDY Ő mondta, hogy én is itt leszek?
MINUS Igen. Ő mondta. És most tényleg itt vagy. De tulajdonképpen mit is csináltok itt?
BUDDY Hogy mit? Azt én is szeretném tudni.
MINUS Úgy tűnik, tévéznek.
BUDDY Persze... Mi mást tehetnének. Az a helyzet, hogy... van egy kis problémám.
MINUS Sejtettem volna... bele akarsz keverni valamibe.
BUDDY Sajnálom, de tényleg beszélünk kéne.
MINUS Hogyne, persze, hallgatlak, mint mindig.
BUDDY Figyelj ide! Szerelmes vagyok a húgod barátnőjébe...
MINUS Tudom. Kábé tíz éve.
BUDDY De fogalmam sincs, ő mit érez irántam, és azt sem tudom, tudja-e, én mint érzek iránta...
MINUS Talán célozhatnál rá valahogyan...
BUDDY Igen. Csakhogy ahhoz nagyon sok energiára lenne szükségem. Minden erőmet össze kellene gyűjtenem, és momentán, azt hiszem, ez nincs meg...
MINUS Miért?
BUDDY Mert van egy kis gondom.
MINUS Ugyanaz? Vagy egy másik?
BUDDY Egy másik. Figyelj rám!
MINUS Lökjed!
BUDDY Vigyáznom kell erre a lakásra és...
CINDY Atyaúristen! A vetélkedő!
MINUS Oké. Sajnálom. Tényleg.
BUDDY Figyelsz rám egyáltalán?
MINUS Igen, igen...
BUDDY Felelősséggel tartozom...
MINUS Ne haragudj, kérlek, most nem tudok... A vetélkedő. Értelek, tudom, van egy kis gondod, vagy kettő. A barátod vagyok, igen, mindig veled vagyok, de most nézнем kell a vetélkedőt. Félóra múlva már beszélhetünk is. Oké? Csak félóra.
BUDDY De...
MINUS Sajnálom.

Minus a többiekkel együtt leül a tévé elé

BUDDY (egyedül) Igen, van egy kis gondom, felelősséggel tartozom... és mindenki... a barátaim... oda se figyelnek rám... le se szarnak...

4.

SCHENGEN – A MUNKAERŐ ÉS AZ ÁRU SZABAD ÁRAMLÁSA

Minus, a Lány, Piggy és Cindy még mindig tévét néznek. Silly telefonál

SILLY Igen. A bátyámnál vagyok. Nem, nem hiszem, hogy az ő lakása, általában otthon lakik, velünk... Azt hiszem, ez valami munka, igen. Király itt minden, luxuslakás, hűtővel, kanapéval, 58 colos tévével... Itt van egy csomó haver, a kicsike is itt van, igen.

MINUS NEM VAGYOK A KICSIKÉD!

SILLY Jól elvagyunk... csak úgy... együtt. Nem, a bátyám nem mérges, egy kicsit ideges, különben nem rossz fej. Biztos, örülni fog nektek, barátok, elvégre is. Várj csak... egy pillanat... na, ebben nem vagyok biztos. A legjobb, ha hoztok egy kis kólát és chipset. Nem tudom, kábé négy láda.

Belép Buddy

Oké. Akkor mindjárt találkozunk. Igen. Ciao.

BUDDY Hová mész?

SILLY Én? Sehova. Még csak most jöttem, meg sem mutatad a lakást...

BUDDY Akkor kivel találkozol mindjárt?

SILLY Ja? Néhány baráttal. Idejönnek.

BUDDY Ide?

SILLY Szóltam nekik, hogy hozzanak enni- meg innivalót.

BUDDY Nem! Nem és nem! Ez így nem fog menni!

SILLY Éheztetni és szomjaztatni akarod őket?

BUDDY Nem jöhetnek ide!

SILLY De hiszen már annyian vagyunk!

BUDDY Hát éppen ez az. Már túl sokan vagyunk... Csak nekem szabadna itt lennem.

SILLY Egyedül akarsz lenni? Egy ekkora lakásban?

BUDDY Igen. Pontosan. Egyedül.

SILLY Remélem, felfogod, hogy ez így nem okés.

BUDDY Mi az, hogy nem okés? Szerinted mi okés?

SILLY Ki akarod dobni a legjobb barátaidat, meg a húgod legjobb barátait, akik csak azért jöttek, hogy veled együtt bulizzanak, strapálják magukat, mindent idehozna házhoz, csakis azért, hogy te jól érezd magad, és te egyszerűen ki akarod őket vágni innen? Mindent csak fikázol, egyedül akarsz maradni egy ilyen szép lakásban, egyedül az 58 colos tévé előtt?

BUDDY Nem egészen.

SILLY Fel se tűnik, hogy ezt az egészséget érted teszem, kedvellek, annak ellenére, hogy a bátyám vagy, a többieket is megpróbálom meggyőzni róla, hogy alapvetően nincs veled semmi baj, mindig próbálkozom, hogy jó fejet faragjak belőled, te meg egyfolytában morogsz?! Én a lelkemet is kiteszem érted, te meg egyáltalán nem értékeled, köszönet, hála, á, semmi ilyesmi. Tisztában vagy vele, micsoda szörnyeteg vagy?

CINDY CSÖND LEGYEN!

BUDDY Felfogtad? Ez nem az én lakásom!

SILLY Akkor meg nem értem. Mi a probléma?

Belép Party, Magda, Snappy, Woodschlock

MIND Meglepetés!

5.

GLOBALIZÁCIÓ ÉS INTERNACIONALIZÁCIÓ

MAGDA (belép, kezében üres kólásdobozzal) Vége.

PARTY Vége?

MINUS Kinek van vége?

CINDY A kólának.

MINUS Ó, ne!

MAGDA El kell mennünk bevásárolni!

SILLY Négy láda volt.

MAGDA Dobjuk össze!

PIGGY Mindenki egyet?

MAGDA Mindenki egy eurót.

WOODSCHLOCK Nem. Én nem.

SILLY Mi van? Mindenki! Érted?

WOODSCHLOCK Én nem szeretem a kólát.

PARTY Tulajdonképpen én sem.

CINDY Na, ezt most hagyjátok abba!

SNAPPY Az a helyzet, hogy én sem csípem a kólát.

LÁNY Nem tragédia... Ízlesek és pofonok...

SILLY Oké. Akkor mit akartok?

WOODSCHLOCK Én Fantát.

PARTY Sprite-ot.

SILLY És te?

PIGGY Én semmit. Talán vizet. Igen, vizet.

CINDY Azt a csapból is hozhatsz.

PIGGY Nem szeretem.

CINDY Térj már magadhoz!

PIGGY Tele van klórral meg mésszel.

SILLY Oké. Egy víz.

CINDY Mekkora?

PIGGY Másfél literes.

SILLY Fanta?

WOODSCHLOCK Két doboz.

SILLY Sprite?

PARTY Egy.

CINDY Ó kettőt, te meg egyet? És ha a tiéd elfogy?

PARTY Én kevesebbet iszom.

SILLY Akkor nem tudunk egy összeggel számolni.

PIGGY Igen. Én is kevesebbet fizetek. A víz nem kerül annyiba.

CINDY Jaj neked, ha egy kortyot is mersz inni a kólából!

PIGGY Hát, ha kérek, éppenséggel adhattok belőle.

WOODSCHLOCK Ez így nem fog menni.

PIGGY Miért nem?

WOODSCHLOCK Még szép, hogy adnak, ha kérsz, de ez így nem igazságos, ők fizetnek, te meg nem, végszükség esetén rendben van, de most nincs szükségállapot, képesek vagyunk mindent megszervezni, tehát igazságtalan lenne előre kialkudni, hogy kivételt tegyenek veled.

PIGGY De ha valaki vizet akar, én is adok neki.

CINDY Ki akar vizet?

SILLY Pfuj! Én nem!

MINUS Ha kóla is van.

SNAPPY Apropos, én Pepsit kérek!

CINDY Ugyanolyan, mint a Coca.

SNAPPY Jó, azért Pepsit vegyünk.

CINDY NEM!

SILLY Figyelem! Emberek! Ez így nem fog menni! Az egyik ezt akarja, a másik azt. Ennyi mindent nem lehet megjegyezni. Vegyünk kólát, mindenki belead, ugyanazt isszuk, ugyanolyan jól érezzük magunkat.

WOODSCHLOCK De ha én nem szeretem a kólát.

CINDY Te semmit sem szeretsz! Nekünk ne csinálj külön programot! Vedd meg magadnak, ha annyira akarsz!

PARTY De ha úgyis lementek bevásárolni!

MAGDA Igen, de csak akkor, ha mindenki egyvalamit kér, ha énnekem mindenkihez külön bevásárlólistát és elszámolást kell vezetnem, akkor feladom.

PIGGY Oké. Én kólát kérek.

WOODSCHLOCK Hogyhogy? Az előbb még vizet akartál.
PIGGY Nincs olyan nagy különbség. Akkor már maradjunk a kólánál.
CINDY Oké. Így már rendben van. A következőképp fogjuk csinálni. Mi csak kólát veszünk, aki kér, fizet egy eurót, aki nem kér, nem fizet, de akkor nem is ihat. Ha valaki magának akar vásárolni, vegyen magának, ami csak jólesik.
MINUS Oké.
SILLY Mindenki benne van?
PARTY Éppenséggel nincs túl nagy választási lehetőség...
CINDY Mindenki tegyen egy eurót az asztalra.

Cindy, Silly, Minus, Lány, Snappy letesznek egy-egy eurót az asztalra, később csatlakozik hozzájuk Magda, Party, Piggy, csak Woodschlock nem.

WOODSCHLOCK Én akár kettőt is fizetek, csak Fantát hozzatok!

6. A TULAJDON TISZTELETE I.

Snappy, Buddy és Cindy

SNAPPY Bocsánat!
BUDDY Nem! Mi az, hogy csak úgy bocsánatot kérsz? Nem kellett volna megtenned.
SNAPPY De hát nem tudtam, különben is már bocsánatot kértem, tök rendben van, nem?
CINDY Mi az, hogy nem tudtad? Ezt mindenki tudja.
SNAPPY Nekem senki nem mondta.
CINDY Senki nem mondta meg neked, hogy koszos lábbal nem mászunk a kanapéra?
SNAPPY Talán mondtad? Mondtad?
BUDDY Ide figyelj! Egész biztos, hogy mondtam neked, vagy mit gondoltál, mi ez, disznóól?
SNAPPY Oké. De már bocsánatot kértem. Vagy mit akarsz? Őljem meg magam? Térden állva kérjek bocsánatot? Tessek, ha ez kell, letérdel. *(Letérdel)* Most jó? Bocsánatot kérek! Megbántam!
BUDDY Nem szükséges, hogy így...
SNAPPY Akkor így most már jó? Rendben van?
BUDDY Aha.

Snappy feláll

Akkor most letisztítjuk a huzatot.
SNAPPY Nem! Engem aztán nem kényszerítesz!
BUDDY Mit mondtál? De hát ki kell tisztítanunk!
SNAPPY Én nem...Nem értek hozzá... Nem akarom... Nincs kedvem...
BUDDY Te szemét! De hát te koszoltad össze!
SNAPPY Már bocsánatot kértem. Te mondtad, hogy kvittek vagyunk, te mondtad.
BUDDY Igen, de most le kell takarítanunk.
SNAPPY Szívességet kérsz tőlem?
BUDDY Dehogy kérek... vagyis igen, szívességet kérek.
SNAPPY Mondd, hogy „légy szíves”.
BUDDY Nem. Miért?
SNAPPY Akkor csináld egyedül!
CINDY Igaza van. Kérned kell.
BUDDY Oké. „Légy szíves!”
SNAPPY Térden. Térdelj le! Én is letérdeltem.

Szünet, Buddy letérdel

BUDDY Szépen kérlek, segíts letakarítani!

SNAPPY Tudod mit, segitettem volna, de most már nem, nem akarom, nincs kedvem. Sajnálom. Nem.
BUDDY *(feláll)* De...
CINDY Le vagy lassulva.

7. IDEÁLOK: MINDENT ÉS RÖGTÖN

Buddy a háttérben áll kétségbeesetten. A többiek hevesen vitakoznak

MINUS Csak a jövője építésével foglalkozik.
CINDY Szép. És hogy jövőnk mi a képbe?
MINUS Nekünk is megvan a saját jövőnk.
CINDY Nagyon remélem. Ő sem fogja sokáig építeni a jövőjét, ha ilyen visszataszítóan viselkedik.
LÁNY Velem nem viselkedik visszataszítóan.
CINDY Veled nem, de az más lapra tartozik.
SILLY Velem mindig undok.
CINDY Jó hogy. Te a húga vagy.
SILLY Tényleg.
PIGGY Én azt hiszem, csak fél.
SNAPPY Jó, de engem ne fertőzzön meg a félelmével.
CINDY Te úgyis immúnis vagy.
SNAPPY Igen. De ezt nem feltétlenül kell kihasználni.
MAGDA Nem értitek, milyen óriási felelősség van a vállán? Azért küldték ide, hogy vigyázzon a lakásra, segítenünk kellene neki, nem pedig nehezíteni a dolgát!
SNAPPY Miért is kellene segítenünk? Már bocsánat, de nekünk mi közünk ehhez a lakáshoz?
MAGDA A barátai vagyunk.
CINDY Azért ne essünk túlzásokba!
MAGDA A szerencsétlen felelősséggel tartozik a tulajnak...
SNAPPY Mi közünk a tulajhoz? Én az ő barátja vagyok, nem a tulajé. Hibát követett el, amikor elkezdett felelősséget érezni azok iránt, akik kihasználják. Mit tehetnék még érte? Hibát követett el. Ezek után nem tudok neki többet segíteni.
MAGDA Mindenki a saját szemszögéből látja...
SNAPPY Én így látom.
MAGDA Te sohasem tévedsz?
SNAPPY Ritkán. És senkitől nem követelek segítséget.
MAGDA Csak azt akarja, hogy ne zavarjunk.
CINDY Ő zavar minket. Tök jól elvagyunk itt együtt, a barátai vagyunk, és erre Buddy állandóan problémázik.
PARTY Szerintem segítenünk kellene neki kitalálni, mit is akar tulajdonképpen.
SILLY Azt akarja, hogy békén hagyjuk, ez világos, de kösz, Party.
PARTY Nem. Nem egészen így van. Persze, azt akarja, hagyjuk békén. De miért? Azért, hogy ezt a munkát befejezhesse.
CINDY Tehát hogy nyugodtan lehessen szolgá.
PARTY Pontosan. De ő nem ezt akarja. Nyilván nem az minden vágya, hogy élete végéig szolgáljon...
SNAPPY Miért is ne? Pont azon dolgozik.
PARTY Csak elfogadja a jelenlegi helyzetet. De valami egészen mást akar...
CINDY És például mit?
PARTY Én nem tudom, de ő biztos tudja.
CINDY A szolga szolga marad, ez az út sehova nem vezet.
PARTY Igen. De talán ő ezt nem tudja. Ezért nekünk kell megmondanunk neki, meg kell kérdezni, mihez akar kezdeni, elmagyarázni, hogy ez így nem vezet sehova. Ha valaki pontosan tudja, mit akar, akkor azt kell csinálnia, nem valami mást... mint például Magdának, aki nem is akar mérnök lenni, mégis annak tanul.

SNAPPY Nem értem kristálytisztán.
MAGDA Gyűlölöm a mérnöki kart, mindig is gyűlöltem.
CINDY És ezért tanulsz mérnöknek?
MAGDA A szüleim akarnak belőlem mérnököt faragni, ha megmondanám nekik, hogy utálok oda járni, az fájna nekik, és én nem akarok csalódást okozni. Beiratkoztam a mérnökre, ők boldogok, nekem már csak néhány vizsgám van hátra, mindketten hatvan felé járnak, az apám ráadásul cukorbeteg... még tizenöt évig mérnök leszek, ők elégedetten halnak meg, én meg végre azt teszem, amit akarok.
SNAPPY Optimális megoldásnak tűnik.
PARTY Szerintem nem. Pontosan ezt kellene Buddynak is elmagyarázni. Megértem Magda döntését, de én más módon vagyok. Mindent akarok és rögtön.
MINUS És mit akarsz?
PARTY Azt még nem tudom... de soha nem leszek hajlandó kompromisszumot kötni.
SNAPPY Rendkívül megalapozott hozzászólás.

Jelenetváltás, Buddy is bent van a szobában, körbeveszik, rendkívül komoly arccal beszélnek hozzá

MINUS Buddy, nagyon sokat gondoltunk a dolgokon.
BUDDY Meg vagyok hatva.
SILLY Ne légy seggfej! Segíteni akarunk!
PARTY Igen. Mert kedvelünk. Átgondoltuk, és rájöttünk, azért vagy ilyen hozzánk, mert nyomaszt a felelősségtudat, valami olyasmi miatt, amiért nem is kellene felelősnek érezned magad. Mélyen magadba kell nézned, és feltenned a kérdést: tényleg ezt akarom csinálni? Vagy valami egészen mást? Mi azt gondoljuk, ez a munka nem neked való, és meg is mondjuk: „Buddy, mi segítünk neked, de tisztáznod kell, mit akarsz.” Aztán ha kitaláltad, el kell mondanod nekünk, hogy támogathassunk. Például Magda tisztában van vele, hogy nem akar mérnök lenni, az egyetlen vágya, hogy a barátod legyen... *(Minus meglöki)*
Silly... Silly te mit is akarsz?
SILLY Egy 58 colos tévét, csak magamnak.
PIGGY Én itt akarok maradni.
LÁNY Én férjhez akarok menni.
SNAPPY Én bulizni akarok.
WOODSCHLOCK Én híres halász akarok lenni.
CINDY Én meg király.
PARTY Én még nem tudom, mit akarok, de az mindegy is, lényeg, hogy mindent akarok és rögtön. Ez a legfontosabb. És te? De ez most tök komoly. Te mit akarsz?
BUDDY Hogy lekopjatók. Mind és rögtön.
WOODSCHLOCK Elég egyértelmű.

8. FORRADALOM ÉS A POLITIKAI HARC ÚJ MÓDSZEREI I.

PARTY Te és Buddy olyan reményvesztettek vagytok, mindent elfogadtok, ahogy esik, úgy puffan, nem kerestek új lehetőségeket.
MAGDA Hol itt a lehetőség?
PARTY Én legalább strapálom magam.
MAGDA És milyen eredményre jutottál?
PARTY Most például van egy ötletem, legszívesebben mindent szétzúznék magam körül.
MAGDA Kiváló, igen dialektikus.
PARTY Nem megy másképp, különben meg se hallgatnak minket.
MAGDA Kik?
PARTY Senkik.
MAGDA És mit kellene mondanunk?

PARTY Fogalmam sincs.
MAGDA Te személy szerint akarnál valamit mondani?
PARTY Ne aggódj, lenne mondanivalóm.
MAGDA Akkor mondd!
PARTY De ha egyszer úgysem hallgatnak meg.
MAGDA Én meghallgatlak.
PARTY Kénytelen vagy.
MAGDA Ki vele, mit akarsz mondani?!

Szünet

PARTY Nem, nem, ez így nem megy!
MAGDA Tudod, mit jelent ez? Hogy nincs mondanivalód!
PARTY Nem igaz!
MAGDA Gyózz meg, gyereünk!
PARTY Ha ilyen agresszíven támadsz, belém fagyasztod a szót.
MAGDA Na látod!
PARTY Ahhoz van kedvem, hogy mindent szétzúzzak magam körül.
MAGDA Akkor üss le mindenkit, remek ötlet.
PARTY Pont ezt akarom. Érted? Pont ezt.
MAGDA Gondolj bele, jó, megteszed, szétzúzol mindent magad körül, de ettől még nem fognak meghallgatni.
PARTY Én nem így fogalmaztam.
MAGDA Dehogynem, pontosan ezt mondtad.
PARTY Mit?
MAGDA Igazából nincs semmi mondanivalód.
PARTY Nem igaz!
MAGDA Dehogynem, egyedül ezt hajtogatod, ez az egyetlen, ami fontos számodra. Hogy mindent szétzúzz!
PARTY Igen, mindent szétzúzok, ha nem hallgatnak meg.

9. A TULAJDON TISZTELETE II.

LÁNY Az ördögbe is! Kész katasztrófa!
MINUS Nem... nem, ezt nem bírom tovább...
SILLY Nélküle nincs értelme tovább itt maradni.
SNAPPY Értelme eddig se volt túl sok, de legalább jól éreztük magunkat.

Ugyanis összetört a tévé

MINUS Valakinek tennie kell valamit hétig, különben rám tör az epileptikus roham.
SNAPPY Mit szeretnél inkább, egy neurológus szakorvost vagy egy új tévét?
MINUS Ez nem a hülye viccek ideje. Én most... most tényleg nagyon egyedül vagyok.
SILLY Én itt vagyok neked.
MINUS Az nem ugyanaz.
SILLY Valóban nem vagyok 58 colos...
CINDY Nem akarok ünnepreöntő lenni, de a probléma akkor hág majd a tetőfokára, ha Buddy hazaér.
WOODSCHLOCK Valami csak lesz.
PARTY Tudjátok, hol van most?
CINDY Úgy tűnik, valami más miatt búslakodik, valahol máshol.
LÁNY Ó mindig olyan szomorú.
CINDY Most sem lesz könnyű magához téríteni, különösen a történetek után. Apropos, tudja valaki, ki volt a tettes?
SNAPPY Én nem. Én biztos nem. Én a kanapét koszoltam össze.
MINUS Ha megtalálom, saját kezűleg fojtom meg.
PARTY Inkább azon kellene agyálnunk, mit adunk be Buddynak. Asszem, ez alkalommal nem ússzuk meg.

MAGDA Akkor vegyél egy új tévét!
 PARTY Ki? Én?
 MAGDA Igen. Te. Azt hiszem, ha vennél egy új tévét, minden probléma rögtön megoldódna.
 MINUS Kiváló ötlet.
 PARTY Mit akarsz ezzel mondani?
 MAGDA Én semmit nem akarok mondani, csak megpróbálom felkutatni, honnan, mely becses személytől eredt az ötlet, hogy mindent összezúzzon, ami körülötte van.
 PARTY Ha mondtam is valaha olyasmit, hogy mindent összezúzzok, azt csak úgy általánosságban mondtam, semmiképpen nem a tévére vonatkozóan.
 MAGDA Igen? És akkor mégis, csak úgy nagy általánosságban mire vonatkozik mindez?
 PARTY Az orrodra mindjárt, ha nem hagyod abba!

Belép Buddy

MIND Ciao.
 BUDDY Ciao. Átgondoltam a dolgainkat...
 MAGDA Semmi olyat ne mondj, amit később megbánnál, Buddy.
 BUDDY Hogyan?
 PARTY Hacsak nem valami kiváltképp kedveset és szórakoztatót akartál mondani.
 CINDY Aligha lehet kedves és szórakoztató, ha tőled származik. Ide figyelj, Buddy, semmi értelme, hogy tovább húzzuk, valaki összetörte a tévét, darabokban van, rémes lehet most neked, tisztában vagyunk vele, de jobb, ha rögtön megtudod. Semmi kedvünk a rémült képedet nézegetni, valamelyikünk, most még nem tiszta, melyikünk, bocsánatot is fog kérni. Pont.
 BUDDY A... a tévé...
 SILLY Igen, az a sípláda. A benne rohangáló kis emberekkel.
 BUDDY Ez nem lehet... nem értem... először a kanapé és most...
 SNAPPY Megint a kanapé? Egyszer már bocsánatot kértem.
 BUDDY Emberek én... én...
 LÁNY Veszünk egy újat! Oké? Egy újat veszünk! Valaki közülünk hibázott, nem szándékosan, de csak nyugalom, veszünk egyet közösen, egy újat, amibe kerül!
 WOODSCHLOCK Nem hinném, hogy jó ötlet.
 LÁNY Miért?
 WOODSCHLOCK Egyszerűen csak egy újat venni, mintha mi sem történt volna, semmissé teszi a rombolás szellemét.
 LÁNY Nem a legszimpatikusabb szellem.
 WOODSCHLOCK Ha szimpatikus, ha nem, most már nincs jelentősége. Jó ideje beszélünk róla, itt van közöttünk, nem tagadhatjuk le, nem tehetjük semmissé egy egyszerű pénzgyűjtéssel. Már csak az a kérdés, ez a lépés milyen hatással lesz az életünkre.
 MINUS Na mégis milyen hatással?
 CINDY Csak az beszél így, aki összetört egy tévét.
 WOODSCHLOCK Te hülye tehén! Egyáltalán nem törtem össze semmilyen tévét, de most, hogy már amúgy is megsemmisült – ahelyett, hogy kidobnák száz eurót az ablakon egy újabb 58 colosra –, szeretném látni, hogy hülyültök meg az idétlen vetélkedőtök nélkül, szeretném megtekinteni, mi történik Silly agyával, ha nem mereszi a szemét egész nap a szaros tévére...
 SILLY Most nem értem. Sértegetni akarsz?
 WOODSCHLOCK Mióta vitatkozunk? Hogy tudja így Buddy leküzdeni a traumát? Pont ezek a dolgok, amik segítenek felnőni. Akkor miért ne válhatnánk mind nagygyá?

A szomszédos szobába megy, mindannyian döbbenet hallgatnak, a szomszéd szobából csörömpölés hallatszik

BUDDY Istenem!

10. A PIAC TÖRVÉNYEI

SNAPPY Éhes vagyok. Farkaséhes. Csak az a hülyeség, hogy nincs egy vasam sem. Tíz euró, vagy valahogy így, tudtok követni? Bemegyek az első étterembe, amit találok. Drága, minden a legjobb, de drága. Röviden átszámolom a pénzemet, átgondolom, mit rendelhetnék, rendelék valamit, az étlapon tizenkét köret van, a legolcsóbb talán kitelik. Körülnézek, óriási tányérok mindenütt. Érkezik az enyém, miniatűr szendvics. Fél fogamra sem elég. Még éhesebb leszek utána. Akkor is, ha különben nagyon ízlett. És most mi fog történni? Körülnézek. Látok egy férfit, aki olyasmit eszik, amittől már akkor éhes leszek, ha csak beszélnek róla. Odaintem a pincért, megkérem, hozza ki nekem is azt, amit az úr eszik. Barátságosan fejet hajt: „Igen, uram” – és néhány perc múlva kihozza, amit rendeltem. Most már úgyis mindegy. Rendelek valamit inni, és mindent felfalok, körülbelül száz euró értékben. Lassacskán elmúlik az éhség, helyébe félelem költözik, de elhatározom, hogy a kávéig nem gondolok rá, a kávé után még egy gyomorkeserőt is rendelék, hogy bátorságot merítsek. Aztán jön a pincér egy tányérral, rajta a számla összehajtogatva, nem nézem meg, még kíváncsiságból sem. Elszökni lehetetlen, mivel elnehezültem, és be is rúgtam. Gondolkodni kezdek. Már egy örökkévalóság óta itt ülök, senki nem jön oda hozzám, lassacskán kiürül az étterem, a pincérek sugdolóznak egymás között, egyszer csak egyikük odajön hozzám, és megszólít. Megmondom neki, a főpincérrel szeretnék beszélni. Megkérdezi, talán nem ízlett az étel, én azt válaszolom, dehogynem, nagyon is. A főszakács kijön, mélyen a szemébe nézek. Rámosolygok, felállok, és azt mondom: „Uram, ez volt a legjobb étel, amit életemben ettem. Sajnos nincs pénzem, hogy kifizessem, ne vegye tiszteletlenségnek, de ha nem ízlett volna, nem ettem volna meg ilyen jóízűen, függetlenül attól, van-e pénzem vagy nincs.” Megtettem, amit tudtam, és vártam.

BUDDY Mégis, mire vártál?

SNAPPY Egy alapos verésre vagy ékes szavaim méltó hatására.

BUDDY Hogyne.

CINDY Szerinted létezik méltó reakció az ilyen dumára?

SNAPPY Például így: „Szívemet tettem ebbe az ételbe, dicső lovag, melyet te nyelveddel megízleltél, évek hosszú munkája után egyre inkább erősödik bennem az érzés, hogy érdemes dolgozni, érdemes robotolni tovább. Ember, szavaid mélyen megindítottak, te és a hozzád hasonlók segítenek abban, hogy napról napra újabb értéket produkáljak. Menj, a hited megmentett téged.” Vagy valami ehhez hasonló.

SILLY És ezt mondta?

CINDY Hogyne, édes. És azóta is terjed a hír. Az összes hajléktalan oda jár potyázni.

PIGGY Nem lenne rossz.

PARTY A felek megegyeznének a diplomácia törvényei szerint. Gentlemen's agreement.

MINUS Ja. A kereslet és kínálat kegyetlen törvényei szerint.

BUDDY És különben mit mondott?

SNAPPY Hogy mit? „Ha fiatalabb lennék, jól elgyepálnálak, de inkább másra hagyom, átadlak a rendőrségnek.”

BUDDY Igen tanulságos.

PIGGY Tényleg kihívta a rendőröket?

SNAPPY Már éppen azon volt, amikor könyörgőre fogtam, közöltem vele, hogy szívesen ott maradok pincérnek, amíg a számlám lenullázódik.

SILLY Elfogadta?

SNAPPY Azt mondta, ha pincérre lenne szüksége, biztos, nem én lennék, akit kiválasztana, majd még egyszer nyomatékosan felszólított: legjobb lenne, ha rendezném a számlámat, ugyanis más megoldás nem kínálkozik.

PIGGY Elmagyaráztad neki még egyszer, hogy nincs pénzed?
 SNAPPY Nem. Úgysem érdekelte volna, azonban már megemésztettem az étkek hosszú sorát, ő elég kövér volt, én meg kislisszoltam az ajtón. A pincérek készenlétben álltak, és utánam eredtek. Azután csak futottam, futottam, futottam, hátamban a pincérekkel, őrült messze jutottam, míg végül fogalmam sincs, hogyan, de leráztam őket.
 MINUS És aztán?
 SILLY Aztán, aztán. De hülye vagy! Véget ért a történet, vagy nem?
 MINUS Honnan tudjam? Azt hittem, jön még valami.
 SNAPPY Jöhet éppen, hát lássuk, ettem, ittam, mozogtam, mi hiányozhat még? Egy nő! Úgy éreztem, sürgősen nő kell nekem. Épp ott volt egy kurva, gondoltam, befektetem a megmaradt tíz eurómat, elvittem egy menetre...
 CINDY Most szívatsz?
 PIGGY Jó hogy, de szép történet volt.
 BUDDY Igen tanulságos.
 CINDY De tönkretetted. Most már senki nem hiszi el! (Minushoz) A te hibád, minek kérdezel hülyeségeket! Mondd, minek?
 SNAPPY A szép történet mindig szép történet marad.
 WODSCHLOCK Igen. De akkor is csak egy történet.

11. PLUTOKRÁCIA

Éjszaka, mindenki alszik hálósákjába gubózva, csak egy neon fénycső kékes fénye szűrődik be a nyitott ablakon. A háttérben lassan kinyílik az ajtó, a padlón keskeny fénysáv jelenik meg. Belép Schkreker

SCHKREKER Ti meg kik vagytok?
 SNAPPY Te ki vagy?

Schkreker felkapcsolja a villanyt, mindannyian felülnek, kibóznak hálósákaikból, mint a hernyók

CINDY Helló! Emlékszel rám?
 SCHKREKER Nem, egyáltalán nem emlékszem rád. Ki vagy?
 CINDY Pedig jártunk, komolyan, hát persze, te akkor is mindig csak magaddal voltál elfoglalva, de...
 SCHKREKER Mit csinálsz itt?

Szünet

CINDY Én... Buddy!
 BUDDY Mi van? Te jó ég! Te vagy az? Helló! Isten hozott!
 SCHKREKER Te meg mit csinálsz itt?
 BUDDY Én... a szüleid megkértek, hogy vigyázzak a lakásra, nem tudtam, hogy itt vagy...
 SCHKREKER Naná, hogy itt vagyok.
 WODSCHLOCK Velünk bulizol?
 SCHKREKER Helló, te is itt vagy?
 WODSCHLOCK Persze, jól elvagyok, velünk tartasz?
 SCHKREKER Eszemben sincs.
 WODSCHLOCK Pedig itt mindenki tök jól elvan.
 LÁNY Te vagy a tulajdonos fia?
 SCHKREKER Te meg ki vagy?
 LÁNY Cindy barátnője.
 SCHKREKER Ki az a Cindy?
 CINDY Én vagyok, hát nem emlékszel?
 PARTY Teljesen összetöröd a szíved...
 SCHKREKER Ezt meg ki mondta?

Szünet

PARTY Én.
 SCHKREKER Mit csinálsz itt?
 PARTY Én... Engem Silly hívott meg.
 SCHKREKER Silly? Ki az a Silly?

Szünet

BUDDY Ide figyelj, adódott pár dolog, amit tisztáznunk kéne...
 SCHKREKER Igen?
 BUDDY Történt egy kis kellemetlenség.
 SCHKREKER Itt valami kellemetlenség történt?
 BUDDY Úgy tűnik.
 SCHKREKER Hallottam, és?

Szünet

MINUS Tulajdonképpen nem Buddy vétke, ő nem tehet róla.
 SCHKREKER Ezt meg ki mondta?
 MINUS Én mondtam. Tulajdonképpen nem Buddy vétke...
 SCHKREKER Talán az enyém? (Szünet) Az én vétkem?
 MINUS Nem így értettem...
 BUDDY Nem tudtam, hogy visszajössz, a szüleid megkértek, hogy vigyázzak a lakásra, és aztán jöttek a barátaim...
 SCHKREKER A barátaid? Ezek itt a barátaid? Ezek itt a te barátaid? Az én lakásomban? A te barátaid?
 BUDDY Igen... néhány...
 SCHKREKER Te anyám és apám bizalmát meghazudtolva idehoztad a barátaidat?
 BUDDY Nem...
 SCHKREKER Nem? Nem?
 BUDDY Nem.
 SCHKREKER Akkor nem értem. Ezek az emberek itt...
 BUDDY Igen.
 SCHKREKER Ez a te lakásod?
 BUDDY Nem.
 SCHKREKER Az én lakásom?
 BUDDY Ja.
 SCHKREKER Én hívtam ide őket?
 BUDDY Nem.
 SCHKREKER Az én barátaim?
 BUDDY Nem.
 SNAPPY Ez a barátság is gyorsan véget ért.
 CINDY Pedig még jártunk is, kiskorunkban...
 SCHKREKER Ezt meg ki mondta?

Szünet

Ók a barátaid?
 BUDDY Nem.
 SCHKREKER Nem?
 BUDDY Nem.

Szünet

SCHKREKER Akkor közöld ezekkel az idegenekkel, hogy kopjanak le, különben a taknyukon fognak elszánkázni.
 BUDDY Ne haragudjatok...
 SNAPPY Megértettük.
 MAGDA Helló, Buddy.
 PARTY Szia...
 SCHKREKER Szólj már rájuk!
 BUDDY Kopjatok le!

Lassan kimennek egymás után, Woodschlock marad utolsónak

WODSCHLOCK (Buddyhoz) Szép húzás volt! (Kimegy)
 SCHKREKER Mit mondok anyunak meg apunak?

TÍZ ÉVVEL KÉSŐBB

Rendőrőrs, csupasz, nyomasztó falak, ablaktalan helyiség, csak egy asztal és két szék az összes berendezési tárgy. Elegendő, ha a színváltást a lakás és a rendőrőrs között az asztal és a székek beállításával jelezzük. A szereplők nem emlékeztetnek az első rész szereplőire. Minden kapcsolat köztük asszociatív

12. FORRADALOM ÉS A POLITIKAI HARC ÚJ MÓDSZEREI II.

MAGDA Mit akarsz azzal csinálni?

Party a falnak támaszkodik. Ruhája csurom vér. Az asztalon fogkefe

Kérdeztem tőled valamit! Hallottad a kérdést?

PARTY Igen.

MAGDA Nagyszerű. Akkor megértettél. Válaszolnál a kérdésekre?

PARTY Nem.

MAGDA Mit akarsz azzal csinálni?

PARTY Semmit.

MAGDA Hogyan?

PARTY Semmit.

MAGDA Semmit? Azt mondtad: semmit?

PARTY Igen.

MAGDA Felteszek neked egy kérdést. Azt állítod, megértetted, és nem válaszolsz. Ha nem értetted volna meg, az egészen más lenne, de te megértetted. Nem teheted meg, hogy nem válaszolsz. Meddig kell még itt maradnunk? Meddig akarsz itt dekkolni?

PARTY Már nem sokáig.

MAGDA Ne bosszants föl! Mit akarsz azzal csinálni, he?

PARTY Talán fogat mosni?

MAGDA Fogat mosni? A fogadat akarod megmosni? Próbálok segíteni neked, de együtt kell működnünk. Mit akarsz azzal csinálni? Azt mondtad, nem akarsz sokáig itt maradni, de ha még folytatod egy darabig, holnapig itt maradunk. Adok neked még egy esélyt. Mit akarsz azzal csinálni?

PARTY Nem tudom.

MAGDA Nem tudod? Nem tudod?

PARTY Mondja meg maga.

MAGDA Ó, kedvesem, én honnan tudhatnám, hogy mondhatnám meg én neked. Csak akkor tudok segíteni, ha hagyod. Neked kell tudnod, mihez akarsz kezdeni. Én például tudom, mit akarok, de azt nem tudhatom, te mit akarsz. Azt neked kell tudnod. Felelősség. Ha megmondom neked, még holnap is itt leszünk. És ez így nem megy. Mit tegyünk hát?

PARTY Maga mit akar csinálni?

MAGDA Legszívesebben nem foglalkoznék veled, de sajnos ezt nem tehetem. Valóban nem tudom, hogy segíthetnék rajtad.

13. BOCSÁNATKÉRÉSEK

Snappy feldagadt arccal, Schkreker elegáns ruhában, kissé zavart

CINDY (Snappyhoz, miközben Schkrekerre mutat) Nézd meg, mit tettél! Nézd meg, mit tettél velem! Szerintem mit kellene csinálnunk az olyannal, mint te? He? Mit kellene csinál-

nunk? Azt akarod, hogy visszaküldjünk? Újra akarod kezdeni? Ezt akarod? Mindent megint újrakezdeni? Megint megtennéd, mi? Legalább kérj tőle bocsánatot. Felfogtad egyáltalán? Tudod, mi a különbség közted és közte és köztem? Tudod? Dehogy tudod! Az a különbség, hogy mi legalább felfogjuk, hogy bocsánatot kellene kérni. Nehéz ezt felérni ésszel. De legalább bocsánatot kérnénk. De te ezt nem fogod fel. Pedig nem lenne olyan nehéz. Tulajdonképpen mindannyian ugyanazokkal a lehetőségekkel indultunk. Legalább. De te, úgy látszik, semmit nem tanultál. Miért? Miért? Talán egy szép nap majd megtudjuk. De biztos nem tőled. Ennek ellenére adunk neked még egy esélyt, még egy esélyt kapsz, érted? Kérj tőle bocsánatot. Nem tudsz beszélni? Na mi van, nem tudsz megszólalni?

SNAPPY Uuuááá...

CINDY Megnémultál?

SCHKREKER Nem némult meg.

CINDY Fáj a szád?

SCHKREKER Kérdezze meg, fáj-e a szája.

CINDY Kérj tőle bocsánatot.

SNAPPY Uuuááá...

CINDY Fáj a szád?

SNAPPY Szeretnék...

CINDY Szeretnél...

SCHKREKER Kérlek, hagyd beszélni, valamit akar.

SNAPPY Visz-sza a-ka-rok men-ni a kór-ház-ba...

Cindy meg akarja ütni, de Schkreker jelez neki, hogy hagyja. Feláll, és odamegy hozzá

SCHKREKER Mit szeretnél?

SNAPPY Vissza akarok menni a kórházba.

SCHKREKER Én meg a nagymamám fenyőmagos sütijét akarom. De hiába. Nincs. Nincs!

14. KEDVESSÉGEK

Buddy és a Lány teát főznek

BUDDY Hogy van?

LÁNY Nagyon fáradt.

BUDDY Valakit ki fog engedni?

LÁNY Nem. Azt mondja, jobb, ha benn tartjuk őket, ha itt vannak nálunk. Minél tovább maradnak bent, annál kisebb az esély, hogy újra visszakerülnek.

BUDDY Igaz. Jeleneteket rendeztek neked? Produkálták magukat?

LÁNY Nem. Tulajdonképpen nem. Az egyik csak ordított, csak ordított, hogy már nem bírtam tovább, megfájdult tőle a fülem.

BUDDY Ismerős. Beköltöztetek már az új házba?

LÁNY Nem. Még nem. Sok minden nincs kész, rengeteg pénzre lenne szükség, de ő, tudod, mindent egybevetve, nagyon jó srác...

BUDDY Igen.

LÁNY Azt hiszem, van érzéke a jó modorhoz – csak ezt akarom belőle kihozni. Nem akar az apjától meg az anyjától függni, tőlük pénzt kérni, bár természetesen adnának, ha kérne...

BUDDY Még szép...

LÁNY Mindenesetre reménykedünk benne, hogy mindketőnket előléptetnek, akkor a fizetésünk is emelkedne, és ez persze mindent megváltoztatna...

BUDDY Na igen. És ő hogy látja, jók az esélyeitek?

LÁNY Szerintem, ahogy dolgozik, elég jók a kilátások, a főnökei, a legfelsőbb szinten is – de ez köztünk maradjon – elégedettek velem.

BUDDY Persze. Ha esetleg valamiben segíthetek...
LÁNY Kösz. Szép tőled. De miattunk ne aggódj, az lenne a legjobb, ha a munkáddal törődnél, mint eddig is. Velünk minden oké.

BUDDY Rendben. Én is így gondolom. Csak tudod, mindig is törődtem másokkal, néha azt gondolom, nem ártana egy kicsit határozottabbnak lennem, hogy még többet hozzak ki magamból...

LÁNY Beállítottság kérdése. Szerintem rendben vagy, úgy, ahogy csinálod.

Schkreker bejön, Buddynak megváltozik a viselkedése

SCHKREKER Helló, gyönyörűm! *(Szenvedélyesen megcsókolja a Lányt. Buddyhoz)* Váltás van. 91-es cella. Egy kolléga már ott van, kérdezte, miért nem mész.

BUDDY Igen, főnök. *(Kimegy)*

LÁNY Hogy vagy?

SCHKREKER Mindjárt szívinfarktust kapok, ha nem kefélhetlek meg rögtön.

LÁNY Szeretlek.

SCHKREKER Menjünk!

Megölelik egymást

15. EMBER ÉS KUTYA

Woodschlock brutálisan veri Piggyt

WOODSCHLOCK Most nyilván azt gondold, hogy valamit mondanod kellene. *(Tovább veri)* Nyilván azt gondold, a barátaid nevét kellene feldobnod... *(Üti)* Ha ők lennének a helyedben... *(Üti)* Én most tök őszintén megmondom, magasról szarok a barátaid nevére. *(Üti)* Ez egyáltalán nem az én feladatomban. Nálunk ugyanis rendszeresen le vannak osztva a szerepek. *(Üti)* Ez nálatok is így működik, nemde? Én nem abban vagyok jó, hogy kiszedjem belőletek az információt. Inkább ütök. Aztán jön a kollégám, aki abban jó, hogy kiszedje belőled az információt. Neki muszáj lesz elmondanod. Ha mégsem teszed, újra én jövök, és újra ütök. *(Üti)* Jobb, ha megtanulod a szabályainkat, időt és verést spórolsz meg magadnak. *(Üti)* Amikor majd ti lesztek a mi helyünkön – ez sem zárható ki ugyanis –, melyik táborhoz fogsz tartozni? Akik kérdeznek, vagy akik ütnek? *(Üti)* Talán azok között leszel, akik valami újon kísérleteznek. Ki tudja...

Üti, belép Buddy

Helló. Már vége?

BUDDY Nem tudom. Ideküldtek.

WOODSCHLOCK Váltás! *(Piggyhez)* Látod? Megpróbálja megfejtetni, a bentiek közül kikhez tartozol. Talán legközelebb, ha a celládba jövök, már nem is találalak itt. Reméljük! Helló, Buddy, ne hagyj magad!

BUDDY Szia.

Woodschlock kimegy

Teljesen kikészített, mi? Ő már csak ilyen, nem dühös, bár most biztos azt gondolod róla, baromi dühös, de különben nem. Ha olyan régóta ismernéd, mint mi... remekül tud viccet mesélni. Kicsit örült, de ez a legjobb tulajdonsága, ez is az örület egy módja, különleges élményben kíván részesíteni. Belőlem teljességgel hiányzik ez a tulajdonság, bár én tudnék úgy bánni az emberekkel, ahogy ő. Az

emberekkel, másokkal, nem veletek, természetesen. Csomó mindent elmesélek itt neked, aztán lehet, hogy nem is érdekel. Ha a helyedben lennék, valószínűleg engem sem érdekelne. Beszélek. Szívesen beszélek. Néha a hozzád hasonló fazonok azt gondolják, hogy a szavaimban valami rejtett értelem lapul, meg akarják érteni, azt hiszik, ezzel elérnek valamit, de tévednek. Nem tudok két dolgot egyszerre mondani. Beszélek, csak fecsegek egy kicsit. Őriznem kell téged, ezért beszélek, ez minden.
PIGGY Őrizni. Mint egy ház-őr-ző ku-tya.
BUDDY A kutyák nem beszélnek.

16. VIDÁM KÖZJÁTÉK I.

Party, Minus, Snappy és Silly hátukat a falnak támasztva ácsorognak, szakácsnak vannak öltözve, Cindy és Magda előttük járkálnak fel s alá, Schkreker valamivel távolabb áll, és figyeli őket

CINDY Te!

Magda megmarkolja Snappyt, és hajánál fogva a terem közepére ráncigálja

Hogy csinál a kenguru?

Szünet, Magda botütést mér Snappyre

Kenguru! Ugrálj, mint a kenguru!

Snappy megpróbál kenguruügetésben végigugrálni a termen

MAGDA Magasabbra! A kenguru magasabbra ugrik! Ne akard bemesélni nekem, hogy fáradt vagy, már a gyíkot is szarul csináltad.

CINDY Te! *(Középre rángatja Sillyt)* Csimpánzt!

Silly csodálkozva ránéz, botütés

Csimpánzt! A csimpánz egy majom, nem lehet olyan nehéz!

Silly felugrik, és majomgrimaszt vág, Magda most Minust hozza középre

MAGDA Gyerünk! Egy csibét! Egy szombat estére kirúzsított pipit. CSIBÉT MONDTAM, AZ ANYÁD ÚRISTENIT!

SCHKREKER *(magában)* Értelmiségiek... ezek tesznek tönkre...

MINUS Én nem tudom, mit csinál egy csibe...

MAGDA Nem az én problémám. Csibét mondtam!

Minus megpróbál valamit alakítani

Szerinted ez csibe? Mikor néz ki így egy csibe?

SCHKREKER Na ne! Ez egy olyan csibe, akit épp most kísérnek be az órsra.

SILLY Hová kísérik be?

CINDY Te csak foglalkozzál a csimpánzoddal!

Woodschlock lép be, magával viszi Minust

MINUS Silly!

Elviszik

CINDY Inkább páviánnak tűnsz, mint csimpánznak.

SCHKREKER Milyen csibére gondolsz?
MAGDA Tudod te azt, főnök.
SCHKREKER Nem is volt rossz.
MAGDA Szerintem inkább fürjnek néz ki.

17. VÍZ ÉS VIZELET

Buddy és Piggy

PIGGY Víz... víz...
BUDDY Tessék? Hozzám beszélsz? Na persze, kihez is beszélnél, amikor csak én vagyok jelen...
PIGGY Víz...
BUDDY Mi van?
PIGGY Víz... víz...
BUDDY Kit visz? Mit visz?
PIGGY Víz...
BUDDY Á, hogy víz! Víz? Víz? Vízet akarsz? Ezt akartad mondani?
PIGGY Igen.
BUDDY Azt nem adhatok. Sajnálom, tulajdonképpen adhatnék, talán, de nem adok. Tudom, senki nem tudná meg, úgyhogy akár adhatnék is... de, tudod, nem tehetek meg mindent, amihez kedvem van. Ezenkívül nincs is kedvem. Talán azt gondolod, jó fej vagyok, és ezt ki akarod használni, sokan csinálják, és bár tényleg jó fej vagyok – nem viselkedem olyan brutálisan, mint aki az előbb volt benn nálad –, jól akarom végezni a munkámat. Mert hiszek benne. Néha rohadtul nehéz... de nem adhatok neked semmit. Rosszul vagy, szomjas vagy, mégsem tehetem. Van sós víz, azt adhatok, de nem hiszem, hogy kérnéd. Senki nem kéri. Utána kiszárad a szád, és még szomjasabb leszel, még rosszabbul fogod érezni magad, próbáltad már? Talán szívesen innál azt is, de én nem tanácsolom. Bár végül is a te döntésed. Akarsz sós vizet? *(Szünet)* Mindjárt gondoltam. Megértem, ha nem tartasz a világ leghumánusabb emberének, mert nem adok neked vizet, de ha a helyemben lennél, megértenéd. Tudod, néha kemény eszközökhöz kell folyamodnunk, hogy fenntartsuk a demokráciát, és megvédjük a polgárokat a veszélytől. Nekünk is ezt mondják fentről, ha kicsit rosszabbul teljesítünk. Egyszer fent, egyszer lent, ez nálunk sincs másként. De legtöbbször egészen jól megy.
PIGGY Für-dő-be...
BUDDY Mi van, fürödni akarsz?
PIGGY Vízelni...
BUDDY Nem, nem lehet. Nem tehetem. Előbb meg kellene kérnem az őr, aki elkísérne téged, én nem tehetem. Várnod kell, amíg erre jön, nem tőlem függ. Ha nem tudod tovább tartani, ereszd a nadrágodba, biztos engem is leszidnak majd ezért, de nem tarthatlak vissza. Többet nem tehetek érted. **PRÓBÁLD MEG MAGAD A HELYEMBE KÉPZELNI!!!**

18. VIDÁM KÖZJÁTÉK II.

Cindy, Magda, Party, Silly és Snappy még mindig a falnak támasztott háttal ácsorognak. Énekelnek

PARTY, SNAPPY „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot, bimm, bamm, bumm, bimm, bamm, bumm!”
CINDY Te meg mért nem énekelsz? He?

SILLY *(magában)* Még annyit sem mondtam neki: szeretlek...
CINDY Miről beszélsz?
SILLY *(magában)* Elvitték, és még annyit sem mondhattam neki: szeretlek...
PARTY *(halkan Sillyhez)* Jobb lesz, ha énekelsz...
MAGDA Valami mondanivalód van?
PARTY Semmi.
MAGDA Semmi? Akkor ne is mondj semmit!
CINDY Rajta! Énekelni!
PARTY, SNAPPY „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot, bimm, bamm, bumm, bimm, bamm, bumm!”
CINDY Még mindig nem elég hangos! Mindenki! Együtt! Énekelni! Te is! Mindenki! Megértetted?
SILLY *(magában)* Együtt, mindig együtt, te meg én...
CINDY Nem értettétek meg világosan. Jó, akkor játszunk mást. Én leszek a király. Úgy fogjuk csinálni, hogy ti a széken ültök, én kimegyek, és amikor újra bejövök, és átlépek ezt a vonalat, felálltok. Értitek? Nem nehéz.

Kimegy, Party és Snappy úgy tesznek, mintha a fal melletti széken ülnének. Silly állva marad. Magda lenyomja őt is a falhoz. Cindy újra bejön, átlépi a képzeletbeli vonalat, csak Snappy áll föl

Mi van már megint? Nem igaz, hogy nem lehetett megérteni!
PARTY Én menstruálok.
CINDY Előfordul. Egyszer egy hónapban. Legalább nem vagy terhes. Nem örülsz, hogy nem vagy terhes?
PARTY Ki kell mennem a vécére.
CINDY Ha azt mondd, ki kell menned a vécére, rögtön ki is akarsz menni a vécére! De ha én mondom, hogy király vagyok, álljatok föl, akkor nem álltok föl. Hogy érzékeltessen veletek a kötelesség-tudatot? TALPRA, MIND A HÁROM!
SNAPPY Én már állok.
CINDY Azt hiszed, ezzel bevágódsz, stréber?! Mi van, csókot akarsz, építeni akarod a karriered?

19. CSALÁD ÉS FELELŐSSÉG

Minus, Woodschlock és Schkreker

MINUS Hol van Silly?
SHCKREKER Silly? Ki az a Silly?
MINUS A... a feleségem.
SCHKREKER A te feleséged? Akkor miért nekem kell tudni, hol van? A te dolgod. Én tudom, hol van a saját feleségem, hogy a tiéd hol van, arról fogalmam sincs.
MINUS Nálatok volt...
SCHKREKER Úgy tűnik, nem vigyázol rá eléggé. Az olyan emberek, mint te, akik kifogásolható életvitelt folytatnak, mint te, csak saját magukkal vannak elfoglalva, mint te, súlyosan veszélyeztetik a demokráciát, és ha végre egyszer valamit komolyan gondolnak, rögtön kurva fontos lesz a családjuk. Meg kell tanulnod felelősséget vállalni, saját magadnak törődni a feleségeddel. Ha tényleg itt van nálunk, az azt jelenti, hogy ő is ugyanolyan kifogásolható életmódot folytat, mint te, csak saját magával van elfoglalva, és súlyosan veszélyezteti a demokráciát. Valószínűleg itt lehet valahol a közelben. Valószínűleg megköveteli tőlünk, hogy foglalkozzunk is vele, és ezt mi meg is tesszük. Valószínűleg az egyik kollégám gondoskodik róla, hogy jól szórakozzon.

MINUS Terhes.
SCHKREKER Efelől megnyugtathatlak. Nem mi voltunk. Ilyen rövid idő alatt technikailag nehezen lenne kivitelezhető. De ahogy így elnézlek – bár nem régóta ismerlek –, valószínűleg te sem voltál.

20. A TERMÉSZETRŐL

Cindy és Magda teáznak

CINDY Mit szólsz hozzá?
MAGDA Még mindig jobb, mint mérnöknek lenni.
CINDY Te mérnök vagy?
MAGDA Igen.
CINDY Én nagyon szívesen lettem volna mérnök, de az iskolában irtó rosszul tanultam. Ez az állás nem rossz, csak folyton attól rettegek, hogy egyszer megszűnik.
MAGDA Mi szűnik meg?
CINDY Tudod, a legjobbat hozzuk ki magunkból, ez előbb vagy utóbb meghozza a gyümölcsét, és akkor munkanélküliek leszünk.
MAGDA Ők úgysem hagyják.
CINDY Kik?
MAGDA Hát a főnökeink. Ezt úgysem hagyják. Akkor ők is munkanélkülivé válnának. Ha ezeket az ellenzékieteket megregulázzuk, találnak majd újakat és újakat és még rosszabbakat...
CINDY Honnan veszed?
MAGDA A főnök, akit egyszer elkaptunk, kolléga, a mi főnökünk barátja.
CINDY Igazán?
MAGDA Ó mondta. A horgász nem akarja kiirtani a pisztrángot, mivelhogy ez a hobbi, a horgászás. Ha elfogynak a pisztrángok, újakat tenyészt, ha meghízta, újra kifogja őket, ha nem lennének horgászok, halak sem lennének. Ez a természet rendje.
CINDY Azt gondolod, hogy a miniszterelnök limuzinjának kipufogóját mi dugasztottuk be sárgarépával, mi hajtottuk a tehenet a nagykövet kertjébe?
MAGDA Vagy valaki közülünk.
CINDY Nem. Én ezt nem hiszem, hülyeség, ha így lenne, az nagyon sokunkat nyugtalanítana.
MAGDA Még mindig jobb, mint mérnöknek lenni.

21. KEDVESÉGEK II.

Snappy, Party és Silly szétterpesztett lábbal állnak a falnál, Party ruhája véres a lába közt

22. KELLEMETLEN HELYZET

Minus, Woodschlock és Schkreker. Belép Buddy a Lánnyal

SCHKREKER Mi van?
LÁNY Szívem, ne haragudj, hogy zavarunk... de Buddy kellemetlen helyzetben van.
SCHKREKER Miféle kellemetlen helyzetben?
BUDDY Igen kellemetlenben, főnök.
SCHKREKER Mi történt?
BUDDY Az elítélt a 91-esből, akit rám bízott...
WOODSCHLOCK Igen, a 91-es, én is voltam nála.
BUDDY Azt hiszem, meghalt, főnök.

SCHKREKER Meghalt? Milyen értelemben?
BUDDY Vízet kért tőlem, de én betartottam az előírást, és nem adtam neki...
WOODSCHLOCK Sós víz is volt.
BUDDY Igen, én mondtam neki, de nem kért, és aztán, egy kicsit később, azt hiszem, meghalt.
SCHKREKER Már mint milyen értelemben halt meg?
BUDDY Nem beszél, nem lélegzik, nem ver a szíve.
SCHKREKER Hát ez tényleg kellemetlen.
BUDDY Igen. Én is azt hiszem, főnök.
SCHKREKER Szerintem minden problémára van egy hivatalos megoldás szükséghelyzet esetére és egy félhivatalos megoldás szükséghelyzet esetére.
BUDDY Igen, főnök.
SCHKREKER Mi a hivatalos megoldás szükséghelyzet esetére?
BUDDY Jelentést tenni a felettesünknek.
SCHKREKER Nagyon jó. Ez már megtörtént. És a félhivatalos?
BUDDY Meghalt. Abban a pillanatban nem gondoltam az előírásra.
SCHKREKER A félhivatalos?
BUDDY Nem tudom. Nem emlékszem.
WOODSCHLOCK Letépni az elítélt ingéből egy csíkot, azután elindulni mennyezeti lámpát vásárolni, mindezt az elítélt cellájába helyezni, a lámpát az anyagdarab segítségével az elítélt nyakába kötni – ha megfelelően ráerősíti a mennyezeti lámpát ez elítélt nyakára, a kivizsgálásnál nem lehet majd pontosan megállapítani, hogy is történt az eset –, azután kinyitni az ablakot és az elítéltet kihajítani, gondosan ügyelve mindeközben az alant járókelőkre és a kollégák tulajdonát képező személygépkocsikra. Azután fogni egy öngyilkossági formanyomtatványt és haladéktalanul megkezdeni a kitöltését.
SCHKREKER Nem emlékeztél?
BUDDY Nem, főnök.
SCHKREKER És most, hogy újra hallottad, eszedbe jutott?
BUDDY Igen, főnök, most, hogy újra hallottam, igen.
SCHKREKER Jelenleg alkalmazható a félhivatalos megoldás szükséghelyzet esetére?
BUDDY Igen. Már is indulok lámpát vásárolni.
SCHKREKER Azt kérdeztem, alkalmazható-e jelenleg az eljárás.
BUDDY Azt hiszem, igen, főnök.
SCHKREKER Én meg nem hiszem. Itt tartózkodik ugyanis egy elítélt, aki mindent hallott. Előbb-utóbb szabadon engedik, beszélhet az ügyvédjével, és a félhivatalos eljárás szükséghelyzet esetére veszélybe kerül.
MINUS Én semmit sem hallottam.
SCHKREKER Mindketten bíróság elé kerülünk, az lesz csak a kellemetlen.
BUDDY Hát akkor?

Schkreker pisztolyt ad Buddynak

Két mennyezeti lámpát vásárolj!
BUDDY De én...
SCHKREKER Különben mit mondunk anyunak meg apunak?
MINUS Én semmit sem hallottam.
Buddy Minus fejéhez tartja a pisztolyt, hosszú szünet, Buddy Party hangját hallja
PARTY „Örökre a barátod akart maradni.”
MINUS Tényleg? Én nem emlékszem...

Buddy Minus fejéhez tartja a pisztolyt

23.

A helyszín ismét az első rész lakása a törött tévével és a bepiszkított kanapéval, vissza a 11. jelenethez, belép Schkreker, felkapcsolja a villanyt, mindenki felül a hálósájkjában

BUDDY Ide figyelj, adódott pár dolog, amit tisztáznunk kéne...
SCHKREKER Igen?
BUDDY Történt egy kis kellemetlenség.
SCHKREKER Itt valami kellemetlenség történt?
BUDDY Úgy tűnik.
SCHKREKER Hallottam, és?

Szünet

MINUS Tulajdonképpen nem Buddy vétke...
SCHKREKER Ezt meg ki mondta?
MINUS Én mondtam, hogy tulajdonképpen nem Buddy vétke...
SCHKREKER Talán az enyém? *(Szünet)* Az én vétkem?
MINUS Nem így értettem...
BUDDY Nem tudtam, hogy visszajössz, a szüleid megkértek, hogy vigyázzak a lakásra, és aztán jöttek a barátaim...
SCHKREKER A barátaid? Ezek itt a barátaid? Ezek itt a te barátaid? Az én lakásomban? A te barátaid?
BUDDY Igen... néhány...
SCHKREKER Te anyám és apám bizalmát meghazudtolva idehoztad a barátaidat?
BUDDY Nem...
SCHKREKER Nem? Nem?
BUDDY Nem.
SCHKREKER Akkor nem értem. Ezek az emberek itt...
BUDDY Igen...
SCHKREKER Ez a te lakásod?
BUDDY Nem.
SCHKREKER Az én lakásom?
BUDDY Ja.
SCHKREKER Én hívtam meg őket?
BUDDY Nem.
SCHKREKER Az én barátaim?
BUDDY Nem.
SNAPPY Ez a barátság is gyorsan véget ért.
CINDY Pedig még jártunk is, kiskorunkban...
SCHKREKER Ezt meg ki mondta?

Szünet

Ők a barátaid?
BUDDY Igen.
SCHKREKER Igen?
BUDDY Igen.

Szünet

SCHKREKER Akkor mondd meg a barátaidnak, hogy kopjanak le.
SNAPPY Megértettük.
MAGDA Szia, Buddy.
PARTY Szia.
SCHKREKER Mondd meg nekik!
MINUS Nem szükséges, megértettük.
BUDDY Nem. Nem hiszem, hogy megértették.
SCHKREKER Mondd meg nekik, hogy kopjanak le!
BUDDY Nem.

Valaki nevet

MINUS Buddy, nem kell, hogy itt...
BUDDY De igenis, hogy kell, fogalmad sincs róla, mennyire kell!
SCHKREKER Ide figyelj! Ha nem mondd meg nekik azonnal, hogy kopjanak le, kénytelen leszek erőszakhoz folyamodni.
BUDDY Nem hiszem, hogy menni fog.
SCHKREKER Azonnal kopjatok le!!!

Csend

BUDDY *(énekel)* „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot, bimm, bamm, bumm, bimm, bamm, bumm.”
SCHKREKER Ide figyelj! Te hülyének nézel?
BUDDY „Húzzák a harangot, húzzák a harangot, bimm, bamm, bumm...”
MAGDA Mit művelsz?
PARTY „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot!”
BUDDY „Bimm, bamm, bumm. Bimm, bamm, bumm.”
BUDDY, SNAPPY „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot...”
SCHKREKER Mit mondok apunak meg anyunak?
BUDDY, SNAPPY „Bimm, bamm, bumm. Bimm, bamm, bumm.”

Minus, Party, Silly és Piggy egymás után énekelni kezdenek, végül Cindy, Magda és Woodschlock is bekapcsolódik

MIND „János bácsi, János bácsi, keljen fel, keljen fel, húzzák a harangot, húzzák a harangot, bimm, bamm, bumm, bimm, bamm, bumm.”

Miközben mindannyian éneklenek, Schkrekert kivéve, Buddy kiválik a csoportból, és középre jön

BUDDY Ha akkor ezt tettem volna, ki tudja, talán minden másképp alakul, talán nem, lehet, hogy semmin nem változtatott volna, és én ugyanúgy a másik oldalra kerülök, de azóta is szívesen játszom ezzel a gondolattal.

Újra beáll a többiek közé énekelni, sötét

VÉGE